[Poèmes épars en malgache] [Tps1]

[Poèmes épars en malgache] [Tps1]

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph,

[Poèmes épars en malgache] [Tps1]

, 11-10-1926.
Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).
Consulté le 29/03/2024 sur la plate-forme EMAN :
https://eman-archives.org/francophone/items/show/21

Description & analyse

DescriptionÉpinglés ensemble, recto, comporte les poèmes « Nofinofy vaovao », « Ny foko nanidina », sans titre « Veloma, veloma », « Ao an’ala » et sans titre « Jereo ka diniho ».

Analyse
3 feuillets (20,5 x 26,5), épinglés ensemble, tapuscrit recto, papier pelure. Ce tapuscrit comporte les poèmes « Nofinofy vaovao », « Ny foko nanidina », *sans titre* « Veloma, veloma », « Ao an’ala » et *sans titre* « Jereo ka diniho ».
Auteur de l'analyseJean-Luc Raharimanana (06-07-2015)
Éditeur(s) de la ficheKarolina Resztak (15-09-2014) ; Xavier Jar Luce (06-07-2015)
RévisionSylvie Giraud (29-03-2017)

Informations générales

LangueMalgache
CoteNUM POE TAP 11 oct 26, abréviation dans les *Œuvres complètes* : TP.111026
Nature du documentTapuscrit
Collation3 (f.) 205 x 265 mm
SupportPapier pelure

État général du documentMoyen
Localisation du documentFonds Rabearivelo, Institut Français, 14 avenue de l'Indépendance, 101 Antananarivo - Madagascar

Informations éditoriales

Publication- Jean-Joseph Rabearivelo, *Œuvres complètes II Le poète - Le narrateur - Le dramaturge - Le critique - Le passeur de langues - L'historien*, édition critique coordonnée par Serge Meitinger, Laurence Ink, Liliane Ramarasoa et Claire Riffard, Paris : CNRS Éditions, 2012, 1790 p., coll. Planète Libre.
- « Nofinofy vaovao » publié dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 460.
- Sans titre [Ny foko nanidina] publié dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 440. Une version française publiée dans la revue *Capricorne*, n° 1, oct. 1930, comme le n° IV des « Six poëmes en vers libres hova » (« Le rêve brisé »).
- Sans titre [Veloma, veloma] publié dans le recueil *Lova* (1957) et dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 458.
- « Ao an'ala » publié dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 424-425. Une version française publiée dans la revue *Capricorne*, n° 1, oct. 1930, comme le n° I des « Six poëmes en vers libres hova » (« En forêt »).
- Sans titre [Jereo ka diniho] publié dans dans le recueil *Lova* (1957) et dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 462.

Présentation

Date11-10-1926
GenrePoésie (Poème)
Mentions légales
Propriété intellectuelle et matérielle :
Famille Rabearivelo
Dépôt physique des originaux :
Institut français, 14 avenue de l'Indépendance, Antananarivo Madagascar
Demande de communication : brakotomanga@gmail.com
Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Notice créée par Karolina Resztak Notice créée le 15/09/2014 Dernière modification le 01/09/2022

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/21?context=pdf

II OCTOBRE 1920
5h maraina

Ny lanitra mangina - ny foko tsy maba tony
Ny alina manala ny saron- tava maintiny
fa ny kintana madiva tsy ho maro isa intsony
Ny somamby dia mitranga- ny andro io na entiny

Nofy inona ity kamo ny andao ny fanahy?
Injany izy fa tsaroako mitenina ao anatiko ao
Nofinofy mahagaga, mampiontanontana ahy,
Nofinofy vaovao.

Ny foko anidina ambony dia ambony
ary saika hisetra izay farany avo
kanefa voadona, ka tsy afaka itsony
maratra ny elany ka indro izy lavo

Naniry hiaotra anao, ny masoandro
mazava! Naniry ny tsy hijanona akory
na toa dia handroso ho hariva aza ny andro
Ny alina tany, ary koa sorisory
Koa aizina anio re no sisa namonto
aizina mitambatra sy mivangongo...
Rotsiako mangina ny foko efa donto
ary safosafoiko ny masoko bongo!
Moa ve efa hionona izany alahelo...
Ny afeniko mba hijanona angaha?
O tsia! fa ny sentoko mamelovelo,
ary izaho tsy mandre afa-tsy toa fofon-drà!
I/2/20

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/21?context=pdf

Veloma, veloma, izany navako izany;
veloma, masina-- fa indray andro any
dia mbolahihaona ny fo mitomany,
ka samy ho samba^ra,
hionona, hifaly ary samy hifandray.--
Ho^tonga ho mamy izay voankazo handra^tra,
Izay ^tafasaraka, ^tonga iray
ary samy hifamaoka an'izay ranomaso.
Veloma, veloma-- masina. Andraso...
Izay sissa hafa^tro, hafa ra kely:--
.....
Dia mandrapihaona ampiako masina--
Ambara-piveriko re mba mangina:
Nyfoko aiza fa eo anàlanao,
ho mandrakizay manomboka izao.

J.-J. RABEARIVELO.

8888

Ao an'ala

Ilen^tehan'ny lefona alefan'ny andro,
lefona fanazavana,
ny fo makadirin'ny ala,
ka indro mara^tra,

maràtra
ao anat^iny fahanginana.
Maràtra. Tsy misy mamehy ny ra^trany,
ka mit^sinika mora,
mora dia mora
ny ràny.
Mit^sinika mora,
dia mameno sy mamon^to
ny ravin-kazo alin-kisa,
dia mameno ny toerana rehe^tra
sy ny zava^tra rehe^tra,
hatramin'ny feon'ny voron-kely tonga farina
sy majary toloko;
hatramin'ny elatra roambin'nyfolon'
lolo
sy ny masony mivaivay
tonga haboka;
hatramin'ny fanahin'ny mpianala
izay manjary vit^sy teny,
fa sempo^try ny ra...

-dia ra-hanit^ra
feno
ny ain'ny ala efa konka, sy feno
ny zava-
Ny - miafina ao.

J.-J. RABEARIVELO

Jereo ka diniho ny andro diavinao
Ny fo tsy mahalala ny vintana hitodiany
Ka toa mamihi-nofy, misalasala izao
Eto am-piandrandrana ny zavatsoa iriny!

Jereo dia ho fantatrao fa tsy hafa izy akory
Fa aloka na taratra atolotra ho fambara:
Hianao tsy mitony, izy oriory;
Hianao mitebiteby, izy tsy fanta-para!

Andro mandavenona... hariva sa maraina?
Ho orana mikija sa hamonto itony nofo?
Sa ho haingam- pibaliaka, hamelona ny aina?
Sa kosa hanjary rio-manao tora-jofo?

Vonin-kazo kely tsy mbola tonga loko
Miamtsampy tsy amin-kery amin-tahotray mikoro
Hivelatra var re, sa dia hitakoko?
Ho lavo vêtivety sa haharitra fijoro?

Indrisy! raha jerena ny andro diavinao
Ny fo korontanin'ny vintana hitodiany,
Ny fo misalasala sy tebiteby izao
Miandrandra, manatena ny zavatsoa iriny

Dia fantatra avy hatrany fa tsy hafa izy akory
Fa taratra sy aloka atolotra ho fambara:
fambara fa hianao izay tena miarak'ory
Dia feno vintan-kafa tsy fantatra fiafara

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/21?context=pdf